

Ikt. szám: I-39/ 8 /2018.

**Tárgy:** Felterjesztés  
**Ügyintéző:** Szilágyi Tünde  
**Telefonszám:** +36-70-684-7404

**Budapest Főváros Kormányhivatala**

**dr. György István**  
kormány megbízott részére

Budapest  
Teve u. 1/a-c.  
1139

**Tisztelt Kormány megbízott Úr!**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata 2018. február 5-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2018. február 19.

Tisztelettel:



Vladimirova Milena



## **1. sz. Jegyzőkönyv**

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata **2018. február 5-én** (hétfő) **10.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

**Jelen vannak:** **Vladimirova Milena** elnök  
**Lóczy Rumen** elnökhelyettes

**A Polgármesteri Hivatal részéről:**

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából  
**Már Csilla Beatrix** referens  
**Szilágyi Tünde** titkár

**Vladimirova Milena elnök:**

Köszönti a jelenlévőket, majd tájékoztatást ad arról, hogy az Elnökhelyettes ez idáig - egyéb irányú kötelezettsége miatt - Bulgáriában tartózkodott, ezért nem tudtak előbb ülést tartani.

Ezt követően megállapítja a Testület határozatképességét, majd javasolja a meghívóban kiküldött napirendi pontok megtárgyalását, melyre az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 2018. február 5-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

- 1. Az ÚBÖ 2017. évi költségvetésének módosítása*
- 2. Újbuda Önkormányzata 2017. évi támogatásának elszámolása*
- 3. Pénzügyek*
- 4. Az ÚBÖ 2018. évi Munkatervének megtárgyalása*
- 5. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata*
- 6. Egyebek*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**1/2018. (II.05.) ÚBÖ határozata**

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 2018. február 5-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Az ÚBÖ 2017. évi költségvetésének módosítása*
- 2. Újbuda Önkormányzat 2017. évi támogatásának elszámolása*

3. Pénzügyek
4. Az ÚBÖ 2018. évi Munkatervének megtárgyalása
5. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata
6. Egyebek

## **1. Napirendi pont**

### ***Az ÚBÖ 2017. évi költségvetésének módosítása***

**Vladimirova Milena elnök:**

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, miszerint:

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚBÖ 2017. évi költségvetését - 2017. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:*

- *a bevételek oldalán a 8. Működési bevételek 8.1. Kamatbevételek sorát megemeli 22,- Ft-tal, továbbá*
- *a kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát is megemeli 22,- Ft-tal.*

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **2/2018. (II.05.) ÚBÖ határozata**

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚBÖ 2017. évi költségvetését - 2017. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:*

- *a bevételek oldalán a 8. Működési bevételek 8.1. Kamatbevételek sorát megemeli 22,- Ft-tal, továbbá*
- *a kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát is megemeli 22,- Ft-tal.*

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚBÖ elnöke*

## **2. Napirendi pont**

### ***Újbuda Önkormányzata 2017. évi támogatásának elszámolása***

**Vladimirova Milena elnök:**

Jelzi, hogy a Pénzügyi munkatárssal történő egyeztetések, valamint a meghívóval küldött előterjesztésben szereplő elszámolás alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy:*

1. *megállapítja, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatától 2016. évben kapott általános működési támogatás maradványa 1.199,- Ft, valamint a 2017. évben kapott támogatás összege 730.000,- Ft, amely összesen 731.199,- Ft;*
2. *elfogadja a fenti összegű általános működési támogatás felhasználását az alábbiak szerint:*
  - *Postaköltség: 215,- Ft*
  - *Bankköltség: 27.969,- Ft*
  - *Bolgár Adventi Ünnepség Újbudán: 57.378,- Ft*
  - *Meszecsinka együttes koncertje a Magyar-Bolgár Barátság Napja alkalmából: 30.000,- Ft*
  - *Bolgár hírek cikkírása, fordítása, eseménytudósítása: 72.000,- Ft*
  - *Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskola Karácsonyi ünnepe: 50.990,- Ft*
  - *Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvoda karácsonyi foglalkozásai: 50.000,- Ft*
  - *Bolgár Kultúra Napja ünnepi program és koszorúzás Zalaváron: 24.000,- Ft*
  - *Magyarország és a keleti kereszténység könyvbemutató: 20.000,- Ft*
  - *Találkozások Bulgáriával 2017 Fotópályázat: 65.000,- Ft*
  - *Találkozások Bulgáriával 2017 Fotókiállítás: 234.633,- Ft;*
3. *a fel nem használt 99.014,- Ft-ot költségvetési maradványként a további működéshez szükséges kiadások fedezetére fordítja.*

*Határidő: 2018. február 5.  
Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **3/2018. (II.05.) ÚBÖ határozata**

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy:*

1. *megállapítja, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatától 2016. évben kapott általános működési támogatás maradványa 1.199,- Ft, valamint a 2017. évben kapott támogatás összege 730.000,- Ft, amely összesen 731.199,- Ft;*

2. elfogadja a fenti összegű **általános működési támogatás** felhasználását az alábbiak szerint:
- Postaköltség: 215,- Ft
  - Bankköltség: 27.969,- Ft
  - Bolgár Adventi Ünnepség Újbudán: 57.378,- Ft
  - Meszecsinka együttes koncertje a Magyar-Bolgár Barátság Napja alkalmából: 30.000,- Ft
  - Bolgár hírek cikkírása, fordítása, eseménytudósítása: 72.000,- Ft
  - Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskola Karácsonyi ünnepe: 50.990,- Ft
  - Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvoda karácsonyi foglalkozásai: 50.000,- Ft
  - Bolgár Kultúra Napja ünnepi program és koszorúzás Zalaváron: 24.000,- Ft
  - Magyarország és a keleti kereszténység könyvbemutató: 20.000,- Ft
  - Találkozások Bulgáriával 2017 Fotópályázat: 65.000,- Ft
  - Találkozások Bulgáriával 2017 Fotókiállítás: 234.633,- Ft;
3. a fel nem használt 99.014,- Ft-ot költségvetési maradványként a további működéshez szükséges kiadások fedezetére fordítja.

Határidő: 2018. február 5.

Felelős: ÚBÖ elnöke

### **3. Napirendi pont** ***Pénzügyek***

**Vladimirova Milena elnök:**

Javasolja, hogy az előterjesztésben szereplő tiszteletdíjak, valamint a működéshez szükséges költségek tekintetében hozzák meg a szükséges határozatokat.

**1.)**

A képviselői tiszteletdíjak vonatkozásában szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚBÖ képviselői részére - a 2018. évre vonatkozóan (januártól-decemberig) - tiszteletdíjat állapít összesen 540.000,- Ft/év összegben a 2018. évi központi költségvetési működési támogatás terhére, az alábbiak szerint:*

*Vladimirova Milena elnök: 35.000,- Ft/hó*

*Lóczy Rumen elnökhelyettes: 10.000,- Ft/hó*

*Határidő: 2018. december 31.*

*Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **4/2018. (II.05.) ÚBÖ határozata**

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚBÖ képviselői részére - a 2018. évre vonatkozóan (januártól-decemberig) - tiszteletdíjat állapít összesen 540.000,- Ft/év összegben a 2018. évi központi költségvetési működési támogatás terhére, az alábbiak szerint:

Vladimirova Milena elnök:	35.000,- Ft/hó
Lóczi Rumen elnökhelyettes:	10.000,- Ft/hó

Határidő: 2018. december 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

#### **2.)**

A bérleti díjak vonatkozásában szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚBÖ működéséhez szükséges raktár és helyiségbérleti szolgáltatások, az önkormányzati kiállítási anyagok és kellékek, könyvek, dokumentumok tárolása és raktározása céljára maximum 60.000,- Ft felhasználást állapít meg az ÚBÖ 2018. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2018. december 31.*

*Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **5/2018. (II.05.) ÚBÖ határozata**

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚBÖ működéséhez szükséges raktár és helyiségbérleti szolgáltatások, az önkormányzati kiállítási anyagok és kellékek, könyvek, dokumentumok tárolása és raktározása céljára maximum 60.000,- Ft felhasználást állapít meg az ÚBÖ 2018. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2018. december 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

#### **3.)**

Eszközbérlés vonatkozásában szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚBÖ működéséhez szükséges informatikai eszközök (számítógép, színes nyomtató, fénymásoló) bérlésére és internet szolgáltatásra maximum 50.000,- Ft felhasználást állapít meg az ÚBÖ 2018. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2018. december 31.*

*Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**6/2018. (II.05.) ÚBÖ határozata**

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚBÖ működéséhez szükséges informatikai eszközök (számítógép, színes nyomtató, fénymásoló) bérlésére és internet szolgáltatásra maximum 50.000,- Ft felhasználást állapít meg az ÚBÖ 2018. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2018. december 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

**4.)**

Az önkormányzat prezentációja vonatkozásában szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a nemzetiségi önkormányzatot prezentáló anyagokhoz, névjegyek, naptár nyomdai szolgáltatások igénybevételére maximum 92.000,- Ft felhasználást állapít meg az ÚBÖ 2018. évi költségvetése terhére.*

Határidő: 2018. december 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**7/2018. (II.05.) ÚBÖ határozata**

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a nemzetiségi önkormányzatot prezentáló anyagokhoz, névjegyek, naptár nyomdai szolgáltatások igénybevételére maximum 92.000,- Ft felhasználást állapít meg az ÚBÖ 2018. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2018. december 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

**4. Napirendi pont*****Az ÚBÖ 2018. évi Munkatervének megtárgyalása*****Vladimirova Milena elnök:**

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, miszerint:

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚBÖ 2018. évre vonatkozó Munkatervét a jelen határozat mellékletében foglaltak szerint fogadja el.*

Határidő: 2018. december 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata Képviselő-testületének 8/2018. (II.05.) számú határozata az önkormányzat 2018. évi Munkatervéről:**

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚBÖ 2018. évre vonatkozó Munkatervét a jelen határozat mellékletében foglaltak szerint fogadja el.

Határidő: 2018. december 31.  
Felelős: ÚBÖ elnöke

## **5. Napirendi pont**

### ***Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata***

**Vladimirova Milena elnök:**

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, miszerint:

*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és a 6/2017. (I.30.) ÚBÖ határozattal módosított - Együttműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja.*

*Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

*Határidő: 2018. február 5.  
Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**9/2017. (II.05.) ÚBÖ határozata**

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és a 6/2017. (I.30.) ÚBÖ határozattal módosított - Együttműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2018. február 5.  
Felelős: ÚBÖ elnöke

## **6. Napirendi pont**

### ***Egyebek***

**Vladimirova Milena elnök:**

Beszámol a jelenlévők előtt, hogy a 2017. évi központi működési támogatás felhasználásáról az ÚBÖ pénzügyi kimutatása elküldésre került az EMET-nek január 22-én a megadott határidőn belül és az előírt feltételeknek megfelelően.



*Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy 2018. január 22-én – a megadott határidőn belül és az előírt feltételeknek megfelelően, postai úton, ajánlott küldeményként – benyújtotta az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő Egyházi és Nemzetiségi Támogatások Osztálya felé a 2017. évi központi költségvetési működési támogatás felhasználásáról szóló elszámolást.*

*Határidő: 2018. február 5.  
Felelős: ÚBÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**10/2017. (II.05.) ÚBÖ határozata**

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy 2018. január 22-én – a megadott határidőn belül és az előírt feltételeknek megfelelően, postai úton, ajánlott küldeményként – benyújtotta az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő Egyházi és Nemzetiségi Támogatások Osztálya felé a 2017. évi központi költségvetési működési támogatás felhasználásáról szóló elszámolást.

Határidő: 2018. február 5.  
Felelős: ÚBÖ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 11.30 órakor bezárta.

Budapest, 2018. február 16.

  
**Vladimirova Milena**  
Elnök



  
**Lóczy Rumen**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

2018. 02. 23.

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
BOLGÁR ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2017. évi költségvetése**

2/2018. (II.05.) ÚBÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKV bérletek	0	0	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	7 874	7 874	0	0
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>7 874</b>	<b>7 874</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	4 366	4 366	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>4 366</b>	<b>4 366</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
3.1	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	125 000	125 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	10 000	10 000	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	155 000	155 000	0	0
3.2	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	175 000	175 000	0	0
3.3	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	721 683	721 683	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	91 384	91 384	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	1 358 566	1 358 566	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	390 000	390 000	0	0
3.4	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	20 000	20 000	0	0
3.5	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100	100	0	0

3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	2 126	2 126	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>3 048 859</b>	<b>3 048 859</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Elvonások és befizetések		0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>				
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>	<b>3 061 099</b>	<b>3 061 099</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>	<b>3 061 099</b>	<b>3 061 099</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>BEVÉTELEK:</b>				
	<b>Működési költségvetés bevételei</b>				
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Központi támogatások		2 040 472	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	730 000	730 000	0	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	22	22	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
	<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>				
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>	<b>2 770 494</b>	<b>2 770 494</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>Finanszírozási bevételek</b>				
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	290 605	290 605	0	0
	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>	<b>3 061 099</b>	<b>3 061 099</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG**

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési  
- felhalmozási

-290 605 -290 605

-290 605 -290 605

Budapest, 2018. február 5.

Vladimirova Milena elnök



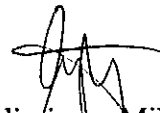
**8/2018. (II.05.) ÚBÖ határozat melléklete**

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata  
2018. évi Munkaterve**

	<b>PROGRAM</b>	<b>Megvalósítás helye, összeg</b>
1	Bolgár Nők Klubja Újbudán. Március 1-ei tavaszköszöntő ünnep, Március 3-ai Bolgár Nemzeti Ünnep és Március 8-ai Nőnap alkalmából, bolgár mártenicák készítésével, bolgár kézműves bemutatóval és prezentációval, valamint nőnapi köszöntéssel március 8-án, és évente több kulturális programból álló folyamatos projekt.	Budapest, XI. ker. <b>150 000 Ft</b>
2	Május 24. a Bolgár Kultúra Napja alkalmából szervezett ünnepi kulturális program és koszorúzás Zalaváron a Sz. Cirill és Metód-emlékműnél. Tervezett időpont: 2018. május 24.	Budapest, Zalavár <b>100 000 Ft</b>
3	„Bolgár Filmklub 2018.”: 2 kortárs bolgár játék- és dokumentumfilm bemutatása Budapesten, válogatás a legjobb bolgár filmekből. Egész éves projekt.	Budapest, VI. ker, XI. ker. <b>200 000 Ft</b>
4	XI. „Találkozások Bulgáriával 2018” c. Fotópályázat és Fotókiállítás megszervezése Budapesten, a fotókiállítás több helyszínen és galériában történő bemutatása, együttműködve más szervezetekkel 2018-ban folyamatosan december 31-ig tartó, egész éves projekt.	Budapest, XI. és VI. ker. <b>350 000 Ft</b>
5	III. Művészeti Szimpózium és Plein-air bolgár nemzetiségű képző- és iparművészek és meghívott bolgár alkotók részére két alkalommal, amely 2018. júniusában Budapesten és 2018. augusztusában az anyaországban, Bulgáriában kerül megrendezésre. Tervezett időpont: 2018. június - augusztus.	Magyarország, Bulgária <b>500 000 Ft</b>
6	Október 19. a Bolgár-Magyar Barátság Napja alkalmából szervezett ünnepi kulturális program, koszorúzás Esztergomban a Rilai Szent János emléktáblájánál. Tervezett időpont: 2018.október 16-19..	Budapest, Esztergom <b>150 000 Ft</b>
7	„Bolgár hagyományörző klub” rendezvénysorozat Újbudán a tradicionális bolgár ünnepek alkalmából – Lázár napja, Virágnap, Húsvét, Szent György napja. A program keretében a bolgár hagyományok bemutatására, kulturális eszmecserékre, filmvetítéses előadásokra, gasztronómiai kiállításokra, folklór programokra ill. bolgár hagyományos foglalkozásokra kerül sor. Tervezett időpont: 2018. április vége – május eleje.	Budapest, XI. ker. <b>300 000 Ft</b>
8	Nemzetközi kapcsolatok ápolása, szakmai utak és kiküldetések a kétoldalú együttműködések tárgyalása érdekében, partnervárosi együttműködések. Ruszei és Újbudai önkormányzati ünnepek, fesztiválok alkalmából szervezett hivatalos látogatások és programok:	Budapest, XI. ker. Bulgária, Rusze <b>a) 250 000 Ft</b> <b>b) 50 000 Ft</b>

	a) Városi ünnepnapok és turisztikai és kulturális fesztivál május 6-13 között Ruszében. b) Újbuda kerület napja november 11-én.	
9	A Magyarországi bolgár képző- és iparművészek csoportjának periodikus alkotói találkozóinak, magyarországi és bulgáriai kiállításainak és kiadványainak támogatása 2018-ban. Tervezett időszak: 2018. március- december között.	Magyarország Bulgária <b>400 000 Ft</b>
10	Bolgár nyelvű hírlevél a bolgár lakosok részére bolgár vonatkozású hírekkel és kulturális eseménytudósításokkal 2018-ban.	Budapest, XI. ker. <b>100 000 Ft</b>
11	Bolgár vonatkozású könyvek fordításának és kiadásának támogatása 2018. március- december között.	Budapest, XI. ker. <b>40 000 Ft</b>
12	Bolgár-Magyar Köznevelési Konferencia és Tapasztalatsere Program Bulgáriában 2018. júniusában és Újbudán 2018. októberében. Tervezett időpont: 2018. június - október.	Budapest, XI. ker., Bulgária <b>250 000 Ft</b>
13	Közmeghallgatás és a hagyományosan megrendezendő decemberi bolgár Adventi és Karácsonyi ünnepség, valamint Mikulás ünnepség megtartása Újbudán. Tervezett időpont: 2018. december.	Budapest, XI. ker. <b>450 000 Ft</b>
14	Év közbeni együttműködés a helyi médiákkal. Cikkek, tudósítások, publikációk bolgár és magyar nyelven az Önkormányzat által szervezett és támogatott eseményekről. Fotódokumentációk készítése.	Budapest <b>128 000 Ft</b>
15	Barátság Nemzetiségi Magazin megrendelése 2018. évre Budapest	Budapest <b>3.000 Ft</b>
16	Nemzetiségi Napok szervezése és év közbeni együttműködések és közös programok szervezetekkel, amelyekkel az ÚBÖ együttműködik 2018-ban.	Budapest <b>200 000 Ft</b>
17	A Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvodával való együttműködés és közös programok 2018-ban.	Budapest <b>50 000 Ft</b>
18	A 100. éves Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskolával való együttműködés és közös programok 2018-ban.	Budapest <b>100 000 Ft</b>
19	Bolgár vonatkozású néptáncgyűttések és előadók koncertjeinek és fellépéseinek megvalósítása 2018-ban.	Magyarország, Bulgária <b>90 000 Ft</b>
20	Előre nem látható, év közben felmerülő eseményeken való részvétel és egyéb költségek 2018-ban.	Magyarország, Bulgária <b>90 000 Ft</b>

Budapest, 2018. február 5.

  
Vladimirova Milena  
elnök

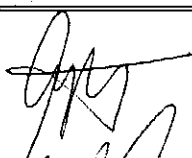
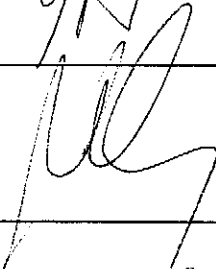

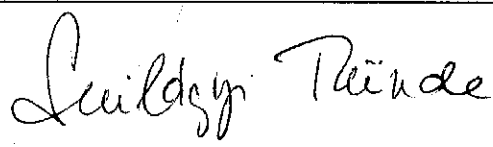


# J E L E N L É T I   Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata rendes ülésén.

**Időpont:** 2018. február 5. (kedd) 10<sup>00</sup>

**Helyszín:** Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata  
Polgármesteri Hivatalának (1113 Zombolyai u. 4.) II. emeleti 211-es tárgyalója

Név:		Aláírás:
1.	<b>Vladimirova Milena</b> Elnök	
2.	<b>Lóczy Rumen</b> Elnökhelyettes	
	<b>Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna</b> Jegyző	
	<b>Szilágyi Tünde</b> Titkár	

## MEGHÍVÓ

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata **2018. február 5-én** (hétfő) **10.00 órai kezdettel** a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

### Napirendi pontok:

1. Az ÚBÖ 2017. évi költségvetésének módosítása (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Vladimirova Milena elnök
2. Újbuda Önkormányzata 2017. évi támogatásának elszámolása (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Vladimirova Milena elnök
3. Pénzügyek (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Vladimirova Milena elnök
4. Az ÚBÖ 2018. évi Munkatervének megtárgyalása (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Vladimirova Milena elnök
5. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Vladimirova Milena elnök
6. Egyebek

Budapest, 2018. január 31.

  
**Vladimirova Milena**  
elnök



# ELŐTERJESZTÉS

## **Tisztelt Képviselőtársam!**

Az ÚBÖ 2018. február 5-én megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

### **1. napirendi ponthoz:**

Tájékoztatlak, hogy a tavalyi évben a költségvetésünkben nem terveztünk kamatbevételt, ezért az év közben befolyt OTP kamat összegét 2017. december 31-i hatállyal utólagosan szükséges beemelni 2017. évi költségvetésünkbe.

A pénzügyeinket intéző munkatárs tájékoztatása szerint a 8.1. Kamatbevételek sorát 22,- Ft-tal meg kell emelni, mely összeggel javasolom a Dologi kiadások 3.3.3. sorát is megemelni.

Határozati javaslat:

### **..../2018. (.....) ÚBÖ határozata**

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚBÖ 2017. évi költségvetését - 2017. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:

- a bevételek oldalon a 8. Működési bevételek 8.1. Kamatbevételek sorát megemeli 22,- Ft-tal, továbbá
- a kiadások oldalon a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát is megemeli 22,- Ft-tal.

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚBÖ elnöke

### **2. napirendi ponthoz:**

Újbuda Önkormányzatával kötött Együttműködési megállapodás V. Fejezetében szereplő elszámolási kötelezettségünk szerint, határozatban szükséges megállapítani az önkormányzati működési támogatás felhasználását, melyre vonatkozóan az alábbi adatokat szolgáltatatom:

Újbuda Önkormányzati működési támogatás 2016. maradványa: 1.199 Ft

Újbuda Önkormányzati 2017. működési támogatás: 730.000 Ft

amely összesen 731.199 Ft, a következőkre való felhasználással:

Postaköltség 215 Ft

Bankköltség 27.968 Ft

Bolgár Adventi Ünnepség Újbudán 57.378 Ft

Meszecsinka együttes koncertje a Magyar-Bolgár Barátság Napja alkalmából 30.000 Ft

Bolgár hírek cikkírása, fordítása, eseménytudósítása: 72.000

Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskola Karácsonyi ünnepe 50.990

Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvoda karácsonyi foglalkozásai 50.000

Bolgár Kultúra Napja ünnepi program és koszorúzás Zalaváron 24.000



Magyarország és a keleti kereszténység könyvbemutató 20.000 Ft  
Találkozások Bulgáriával 2017 Fotópályázat 65.000 Ft  
Találkozások Bulgáriával 2017 Fotókiállítás 234.633 Ft  
Összesen: 632.185 Ft

A fel nem használt költségvetési maradvány összege: **89.050 Ft.**

### **3. napirendi ponthoz:**

A 2018. évi költségvetés-tervezet elkészítéséhez január 25-én a mellékelt levelet és adatszolgáltatást biztosította részünkre a Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Igazgatósága.

E szerint az ÚBÖ előző évi költségvetési maradványa 388.442 Ft. Az Újbuda Önkormányzata idei működési támogatásának összege 730.000 Ft. Január 25-én közzétételre került a központi működési költségvetés 2018. évi támogatásának összege is, amely 782.000 Ft. A központi feladatalapú támogatás összege még nem ismeretes.

Tájékoztatlak, hogy mivel külföldön tartózkodásod ideje alatt (január 29-ig) volt szükséges leadni a PKI részére a költségvetés-tervezetet, kötelezettségünknek a mellékelt táblázat alapján tettem eleget.

A 2018. évi költségvetés sorainak megállapításához alapul vettem egyrészt az előző évi összegeket. Másrészt pedig a képviselők tiszteletdíjaira 540.000 Ft összeget javasolok az állami működési költségvetésből. A javasolt tiszteletdíjak elnök részére 35.000 Ft/hó, elnökhelyettes részére 10.000 Ft/hó. Az eddigi tapasztalatok alapján az ÚBÖ működésének biztosítása és a hagyományos kulturális programjainak megvalósítása érdekében a következő témakörök szerint javasoltam a költségvetési felosztást:

- Az ÚBÖ és a bolgár közösség érdekképviselete és a kötelező önkormányzati feladatok ellátása;
- Az év közbeni kulturális rendezvények szervezése;
- Bolgár Hagyományőrző Klub;
- Találkozások Bulgáriával 2018. évi fotópályázat és fotókiállítás;
- Bolgár nemzetiségű képző- és iparművészek év közbeni kiállításai, alkotói találkozói, szimpóziumai;
- Bolgár Nők Klubja;
- Bolgár vonatkozású könyvek kiadása, fordítása;
- Bolgár Filmklub;
- Nemzetközi Magyar-Bolgár kapcsolatok, szakmai utak és partnervárosi együttműködések civil és önkormányzati szervezetekkel;
- Magyar-bolgár konferenciák;
- Tudósítások és publikációk a médiában, fotódokumentációk készítése;
- A Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskola, a Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvoda és egyéb bolgár vonatkozású szervezetek, együttesek és előadók támogatása;
- Az ÚBÖ működéséhez szükséges raktár és helyiségbérleti szolgáltatások az önkormányzati kiállítási anyagok és kellékek, könyvek, dokumentumok tárolása és raktározása céljára - 60.000 Ft összegben;
- Informatikai (számítógép, színes nyomtató, fénymásoló) eszközbérleti szolgáltatás és internet szolgáltatásra – 50.000 Ft összegben;
- Az önkormányzatot prezentáló anyagokhoz, névjegyek, naptár nyomdai szolgáltatások igénybevétele – 92.000 Ft összegben;
- Nemzetiségi nap és egyéb programok szervezése együttműködésben szervezetekkel, amelyekkel az ÚBÖ együttműködési megállapodásokat kötött, ezek

folytatása ill. a meglévők mellett új együttműködési megállapodások létrehozása.

Az alábbiak szerint osztottam fel a mellékelt ÚBÖ 2018. évi költségvetési táblázatot:

- o Személyi juttatásokra és azon belül képviselők tiszteletdíjára 540.000 Ft
- o Munkaadót terhelő szociális hozzájárulási adóra 94.770 Ft
- o Irodaszer, nyomtatványra 60.000 Ft
- o Könyvek, Barátság újság és egyéb folyóiratok beszerzésére 10.000 Ft
- o Egyéb készletbeszerzésre 100.000 Ft
- o Informatikai eszközbeszerzések és internet szolgáltatásokra 50.000 Ft
- o Bérleti és lízing díjakra 219.395 Ft
- o Szállítási szolgáltatásra 50.000 Ft
- o Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadásokra 465.000 Ft
- o Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatásokra 71.177 Ft
- o Külföldi kiküldetésekre 240.000 Ft
- o Egyéb dologi kiadásokra 100 Ft

#### **5. napirendi ponthoz:**

Emlékeztetek, hogy Újbuda Önkormányzatával – a 2014-2019. évi önkormányzati választási ciklusra vonatkozóan - megkötött Együttműködési megállapodást minden évben szükséges felülvizsgálni.

A jogszabályok alapján a szükséges adatmódosításokat a Hivatal szokásos módon elvégezte.

A módosított Együttműködési megállapodás tervezetet mellékelem.

Határozati javaslat:

#### **...../2018. (.....) ÚBÖ határozata**


Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és az 6/2017. (I.30.) ÚBÖ határozattal módosított - Együttműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja.


Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: ülés napja

Felelős: ÚBÖ elnöke

Budapest, 2018. január 31.

  
**Vladimirov, Valéria**  
elnök





Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal  
PÉNZÜGYI ÉS KÖLTSÉGVETÉSI IGAZGATÓSÁG  
1113 Budapest, Bocskai út 39-41.  
Postacím: 1518 Budapest Pf. 10  
Web: [www.ujbuda.hu](http://www.ujbuda.hu)

Tájékoztatás a 3. napirendi  
ponthoz

Iktatószám: III- 17 - 10 /2018.

Tárgy: Adatkérés  
Telefon: 3724-683  
Telefax: 3724-502

Ügyintéző: Kocsisné Bereczky Zsuzsanna

**Vladimirova Milena**

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzat Elnöke részére

Helyben

Tisztelt Elnök Asszony!

A 2018. évi költségvetés tervezetét az Áht. 23-26.§-ban foglalt tartalommal, bontásban kell elkészíteni. A költségvetési bevételeket és kiadásokat előirányzat-csoportok, kiemelt előirányzatok, és kötelező feladatok, önként vállalt feladatok, állami (államigazgatási) feladatok szerinti bontásban kell tervezni.

A nemzetiségi önkormányzat 2018. évi költségvetés tervezetének elkészítéséhez kérem a feladatokat, és a várt bevételeket meghatározni a mellékelt tervezési útmutató szerint. A kiadások és bevételek tervezése az 1.melléklet szerinti részletezettséggel történik az elemi költségvetés elkészítése érdekében.

A bevételek tervezésénél Újbuda Önkormányzata által nyújtott működési támogatást a 2017. évi szinten, a központi költségvetésből kapott működési támogatást a 2018. január 20-án az EMET honlapján közzétett összegben, továbbá a melléklet szerinti várható költségvetési maradványt és más szervezettől várt bevételeket kell számításba venni.

Kérem a fentiek szerint elkészített költségvetés tervezetét a már korábban megküldött Ütemtervben foglalt határidők szerint 2018. január 29-ig a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságra egyeztetés céljából megküldeni szíveskedjen.

A tervezéssel kapcsolatos felmerülő kérdések, problémák megoldásában a nemzetiségi titkár és a PKI részéről Kocsisné Bereczky Zsuzsanna nyújt segítséget.

Budapest, 2018. január 10.

Tisztelettel:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna  
jegyző

  
Soltész Errika  
igazgató

Mellékletek: 1. melléklet 2018. évi költségvetés  
2. melléklet tervezési útmutató

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA**  
..... ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2018. évi költségvetése

1. melléklet

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja				
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata				
1.2.2	BKK bérletek				
1.2.3	Utazási költségtérítés				
1.2.4	Egyes meghatározott juttatások				
1.2.5	Megbízási díj				
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék				
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	0	0	0	0
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó				
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
3.1	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány				
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés				
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés				
3.2	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)				
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)				
3.3	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérelti és lízing díjak				
3.3.2	Szállítási szolgáltatás				
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)				
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)				
3.4	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés				
3.4.2	Külföldi kiküldetés				
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás				

3.5	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)				
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA				
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése				
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre				
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre				
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
	<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>				
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése				
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése				
5.3	Immateriális javak				
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre				
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre				
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>	0	0	0	0
	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>	0	0	0	0
	<b>BEVÉTELEK:</b>				
	<b>Működési költségvetés bevételei</b>				
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások				
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről				
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek				
8.2	Egyéb működési célú bevételek				
	<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>				
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások				
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről				
	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>	0	0	0	0
	<b>Finanszírozási bevételek</b>				
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele				
	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>	0	0	0	0

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA**  
..... ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2018.-2021 évi költségvetése

1. melléklet

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	2018. évi tervezett előirányzat	2019. évi tervezett előirányzat	2020. évi tervezett előirányzat	2021. évi tervezett előirányzat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja				
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata				
1.2.2	BKK bérletek				
1.2.3	Utazási költségtérítés				
1.2.4	Egyes meghatározott juttatások				
1.2.5	Megbízási díj				
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék				
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	0	0	0	0
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS</b>				
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó				
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
3.1	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány				
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés				
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés				
3.2	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)				
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)				
3.3	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérelti és lízing díjak				
3.3.2	Szállítási szolgáltatás				
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)				
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)				
3.4	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés				
3.4.2	Külföldi kiküldetés				
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás				
3.5	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)				
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA				
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	0	0	0	0

4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése				
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre				
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre				
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése				
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése				
5.3	Immateriális javak				
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLÚ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre				
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre				
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		0	0	0	0
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		0	0	0	0
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások				
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről				
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek				
8.2	Egyéb működési célú bevételek				
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások				
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről				
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		0	0	0	0
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele				
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		0	0	0	0

**Önkormányzati működési támogatás 2017. évi összege: 730.000,-Ft**

**Várható pénzmaradvány:**

Újbuda Önkormányzata	<b>Bolgár</b>	<b>388.442.-Ft</b>
-------------------------	---------------	--------------------



A 3. napirendi pont előterjesztéséhez  
 BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
 BOLGÁR ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
 2018. évi költségvetése

melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja	540 000	540000	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKK bérletek	0	0	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	0	0	0	0
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>540 000</b>	<b>540 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	94 770	94 770	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>94 770</b>	<b>94 770</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
3.1	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	60 000	60 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	10 000	10 000	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	100 000	100 000	0	0
3.2	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	50 000	50 000	0	0
3.3	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérelti és lízing díjak	219 395	219 395	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	50 000	50 000	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	465 000	465 000	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	71 177	71 177	0	0
3.4	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	240 000	240 000	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5	<b>Különbféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100	100	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	0	0	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>1 265 672</b>	<b>1 265 672</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése		0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülré	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülré	0	0	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.3	Immateriális javak				
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülré	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülré	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>	<b>1 900 442</b>	<b>1 900 442</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>	<b>1 900 442</b>	<b>1 900 442</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások		782 000	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	730 000	730 000	0	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>	<b>1 512 000</b>	<b>1 512 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	388 442	388 442	0	0
	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>	<b>1 900 442</b>	<b>1 900 442</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Budapest, 2018. január 29.

Vladimirova Milena elnök

BUDAPEST FŐVÁROS  
XI. KERÜLET ÚJBUDA  
\* XI. KERÜLET ÚJBUDA \*  
БУДАПЕШТА XI.  
СТОЛИЧЕН РАЙОН  
УБУДА  
БЪЛГАРСКО  
САМОУПРАВЛЕНИЕ  
3.  
BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
BOLGÁR ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2018-2021. évi költségvetése**

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	2018. évi eredeti előirányzat	2019. évi eredeti előirányzat	2020. évi eredeti előirányzat	2021. évi eredeti előirányzat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja	540 000			
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata				
1.2.2	BKK bérletek				
1.2.3	Utazási költségtérítés				
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás				
1.2.5	Megbízási díj				
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	0			
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>10 000</b>	<b>7 874</b>	<b>540 000</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	94 770			
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>5 117</b>	<b>4 366</b>	<b>94 770</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
3.1	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	60 000			
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	10 000			
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	100 000			
3.2	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)				
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	50 000			
3.3	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérelti és lízing díjak	219 395			
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	50 000			
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	465 000			
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	71 177			
3.4	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0			
3.4.2	Külföldi kiküldetés	240 000			
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0			
3.5	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100			
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	0			
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>1 196 567</b>	<b>1 399 760</b>	<b>877 230</b>

4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése				
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre				
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre				
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>		100 000		
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0			
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0			
5.3	Immateriális javak				
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	0	200 000	100 000	
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre				
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre				
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>				
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		0	1 511 686	1 512 000	1 512 000
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>			1 511 686	1 512 000	1 512 000
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások		781 686		
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	730 000	730 000		
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek				
8.2	Egyéb működési célú bevételek				
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások				
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről				
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		1 512 000	1 511 686	1 512 000	1 512 000
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	388 442			
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		1 900 442	1 511 686	1 512 000	1 512 000

Budapest, 2018. január 29.

  
 Vladimirova Mária **elnök**  


Előterjesztés a 4. napirendi ponthoz.

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata  
2018. évi Munkaterv-tervezete**

	<b>PROGRAM</b>	<b>Megvalósítás helye, összeg</b>
1	Bolgár Nők Klubja Újbudán. Március 1-ei tavaszköszöntő ünnep, Március 3-ai Bolgár Nemzeti Ünnep és Március 8-ai Nőnap alkalmából, bolgár mártenicák készítésével, bolgár kézműves bemutatóval és prezentációval, valamint nőnap-i köszöntéssel március 8-án, és évente több kulturális programból álló folyamatos projekt.	Budapest, XI. ker. <b>150 000 Ft</b>
2	Május 24. a Bolgár Kultúra Napja alkalmából szervezett ünnepi kulturális program és koszorúzás Zalaváron a Sz. Cirill és Metód-emlékműnél. Tervezett időpont: 2018. május 24.	Budapest, Zalavár <b>100 000 Ft</b>
3	„Bolgár Filmklub 2018.”: 2 kortárs bolgár játék- és dokumentumfilm bemutatása Budapesten, válogatás a legjobb bolgár filmekből. Egész éves projekt.	Budapest, VI. ker, XI. ker. <b>200 000 Ft</b>
4	XI. „Találkozások Bulgáriával 2018” c. Fotópályázat és Fotókiállítás megszervezése Budapesten, a fotókiállítás több helyszínen és galériában történő bemutatása, együttműködve más szervezetekkel 2018-ban folyamatosan december 31-ig tartó, egész éves projekt.	Budapest, XI. és VI. ker. <b>350 000 Ft</b>
5	III. Művészeti Szimpózium és Plein-air bolgár nemzetiségű képző- és iparművészek és meghívott bolgár alkotók részére két alkalommal, amely 2018. júniusában Budapesten és 2018. augusztusában az anyaországban, Bulgáriában kerül megrendezésre. Tervezett időpont: 2018. június - augusztus.	Magyarország, Bulgária <b>500 000 Ft</b>
6	Október 19. a Bolgár-Magyar Barátság Napja alkalmából szervezett ünnepi kulturális program, koszorúzás Esztergomban a Rilai Szent János emléktáblájánál. Tervezett időpont: 2018. október 16-19..	Budapest, Esztergom <b>150 000 Ft</b>
7	„Bolgár hagyományörző klub” rendezvénysorozat Újbudán a tradicionális bolgár ünnepnapok alkalmából – Lázár napja, Virágnap, Húsvét, Szent György napja. A program keretében a bolgár hagyományok bemutatására, kulturális eszmecserékre, filmvetítéses előadásokra, gasztronómiai kiállításokra, folklór programokra ill. bolgár hagyományos foglalkozásokra kerül sor. Tervezett időpont: 2018. április vége – május eleje.	Budapest, XI. ker. <b>300 000 Ft</b>
8	Nemzetközi kapcsolatok ápolása, szakmai utak és kiküldetések a kétoldalú együttműködések tárgyalása érdekében, partnervárosi együttműködések. Ruszei és Újbudai önkormányzati ünnepnapok, fesztiválok alkalmából szervezett hivatalos látogatások és programok:	Budapest, XI. ker. Bulgária, Rusze <b>a) 250 000 Ft</b> <b>b) 50 000 Ft</b>

	a) Városi ünnepnapok és turisztikai és kulturális fesztivál május 6-13 között Ruszében. b) Újbuda kerület napja november 11-én.	
9	A Magyarországi bolgár képző- és iparművészek csoportjának periodikus alkotói találkozóinak, magyarországi és bulgáriai kiállításainak és kiadványainak támogatása 2018-ban. Tervezett időszak: 2018. március- december között.	Magyarország Bulgária <b>400 000 Ft</b>
10	Bolgár nyelvű hírlevél a bolgár lakosok részére bolgár vonatkozású hírekkel és kulturális eseménytudósításokkal 2018-ban.	Budapest, XI. ker. <b>100 000 Ft</b>
11	Bolgár vonatkozású könyvek fordításának és kiadásának támogatása 2018. március- december között.	Budapest, XI. ker. <b>40 000 Ft</b>
12	Bolgár-Magyar Köznevelési Konferencia és Tapasztalatcsere Program Bulgáriában 2018. júniusában és Újbudán 2018. októberében. Tervezett időpont: 2018. június - október.	Budapest, XI. ker., Bulgária <b>250 000 Ft</b>
13	Közmeghallgatás és a hagyományosan megrendezendő decemberi bolgár Adventi és Karácsonyi ünnepség, valamint Mikulás ünnepség megtartása Újbudán. Tervezett időpont: 2018. december.	Budapest, XI. ker. <b>450 000 Ft</b>
14	Év közbeni együttműködés a helyi médiákkal. Cikkek, tudósítások, publikációk bolgár és magyar nyelven az Önkormányzat által szervezett és támogatott eseményekről. Fotódokumentációk készítése.	Budapest <b>128 000 Ft</b>
15	Barátság Nemzetiségi Magazin megrendelése 2018. évre Budapest	Budapest <b>3.000 Ft</b>
16	Nemzetiségi Napok szervezése és év közbeni együttműködések és közös programok szervezetekkel, amelyekkel az ÚBÖ együttműködik 2018-ban.	Budapest <b>200 000 Ft</b>
17	A Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvodával való együttműködés és közös programok 2018-ban.	Budapest <b>50 000 Ft</b>
18	A 100. éves Bolgár Nyelvoktató Kisebbségi Iskolával való együttműködés és közös programok 2018-ban.	Budapest <b>100 000 Ft</b>
19	Bolgár vonatkozású néptáncgyűttesek és előadók koncertjeinek és fellépéseinek megvalósítása 2018-ban.	Magyarország, Bulgária <b>90 000 Ft</b>
20	Előre nem látható, év közben felmerülő eseményeken való részvétel és egyéb költségek 2018-ban.	Magyarország, Bulgária <b>90 000 Ft</b>

Előterjesztés az 5. napirendi  
ponthoz.

Ikt.sz.: I-39/.... /2018.

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

tervezet

mely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata** (továbbiakban: Önkormányzat)

Székhely: Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Képviseli: **dr. Hoffmann Tamás polgármester,**

Adószám: 15735746-2-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511001

KSH-szám: 15735746-8411-321-01

Törzskönyvi azonosító szám: 735748

másrészről

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata** (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

Székhely: Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Képviseli: **Vladimirova Milena elnök,**

Adószám: 15511427-1-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511427

KSH-szám: 15511427-8411-371-01

Törzskönyvi azonosító szám: 511423

között az alulírt helyen és időben, az alábbi tartalommal:

Szerződő felek az egymás közötti hatékony együttműködés céljából jelen megállapodásban rögzítik a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-ban meghatározott önkormányzati működési feltételek biztosításával kapcsolatos feladatok ellátásának, a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjével és a költségvetési gazdálkodással, az információs és adatszolgáltatási, a beszámolási kötelezettség teljesítésével, valamint a nyilvántartási tevékenységgel, illetve a vagyonneveléssel összefüggő szabályokat.

A megállapodás szabályainak kialakítása az alábbi jogszabályok figyelembevételével történt:

- a) Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény
- b) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény
- c) Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Stabilitási törvény)
- d) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.)
- e) az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Ávr.)
- f) az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I. 11.) Korm. rendelet
- g) Magyarország tárgyévi központi költségvetéséről szóló törvény
- h) a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Bkr.)

## I.

### A Nemzetiségi Önkormányzat működése, személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása

Az Önkormányzat a Nemzetiségi Önkormányzat részére – annak székhelyén – biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról az alábbiak szerint:

- 1) A nemzetiségi önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiséget biztosít a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (a továbbiakban: Polgármesteri Hivatal) 1113 Budapest, Zsombolyai u. 4. szám alatti épületében található II. emelet 211-es, továbbá a 202-es szoba ingyenes használatával, a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségek és fenntartási költségek viselésével.
- 2) A tárgyi feltételeket irodaszer, papír, nyomtatványok, postaköltség viselésével, fénymásoló gép és számítógép használatával, valamint korlátlan internet hozzáféréssel biztosítja.
- 3) A személyi feltételeket a Jegyző által kijelölt munkatársak biztosítják:
  - a) a Jegyzői Igazgatóság Szervezési Csoportjának referense az Önkormányzat képviselőjében részt vesz a Nemzetiségi Önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.  
A Nemzetiségi Önkormányzat igénye esetén - előzetes jelzés alapján -, az Önkormányzat biztosítja a nemzetiségi nyelvű tárgyalás lefolytatásához szükséges tolmács részvételét, a nemzetiségi nyelven történő jegyzőkönyvvezetést, valamint a jegyzőkönyv magyar nyelvre történő fordítását.
  - b) a Jegyzői Igazgatóság Szervezési Csoportjának nemzetiségi titkári feladatokat végző munkatársai ellátják:
    - ba) a Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, különösen a meghívók, az előterjesztések, a testületi ülések jegyzőkönyveinek és valamennyi hivatalos levelezés előkészítése és postázása tekintetében,
    - bb) a testület és a tisztségviselők döntéseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, a döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási és postázási feladatokat,
    - bc) a Nemzetiségi Önkormányzat működésével kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat,
    - bd) a nemzetiségi képviselők és hozzátartozóik vagyonynyilatkozatának biztonságos őrzését,
  - c) a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság pénzügyi, gazdasági, számviteli feladatokat végző ügyintézői ellátják a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos pénzügyi, gazdasági, számviteli, nyilvántartási, adatszolgáltatási feladatokat,
  - d) a Jegyzői Igazgatóság Központi Iktatójának munkatársa ellátja a tárgyi eszköz nyilvántartásával kapcsolatos feladatokat,
  - e) a Nemzetiségi Önkormányzat igénye esetén a Jegyző gondoskodik jelnyelv és speciális kommunikációs rendszer használatának biztosításáról.
- 4) A 2) és 3) pontban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket az Önkormányzat viseli.



## II.

### A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése

A Nemzetiségi Önkormányzat bevételeivel és kiadásával kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Igazgatósága gondoskodik.

#### 1. A költségvetési határozat elkészítése

- a) Magyarország tárgyévi központi költségvetéséről szóló törvény irányadó rendelkezéseiben foglaltak ismeretében a Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság közreműködésével áttekinti a költségvetési évre vonatkozó feladatait, várható bevételeit és kiadásait, mely alapján kialakítja költségvetésének tervezetét. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke erről írásban adatot szolgáltat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
- b) A Jegyző által elkészített költségvetési határozattervezet előterjesztését, annak mellékleteit, középtávú tervet, valamint tájékoztatót az elnök a február 15-éig, ha a költségvetési törvény elfogadása nem történt meg a naptári év kezdetéig, akkor központi költségvetésről szóló törvény hatálybalépését követő negyvenötödik napig nyújtja be a képviselő-testületnek.
- c) A Jegyző a költségvetési határozattervezetet a 2. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően készíti elő. A tervszámoktól csak a külső gazdasági feltételeknek a tervszámok elfogadását követően bekövetkezett lényeges változása esetén térhet el, az eltérést és annak indokát a határozat-tervezetben indoklásában (előterjesztésében) ismertetni kell.
- d) Az éves költségvetés előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul a következő mérlegeket és kimutatókat kell – szöveges indokolással együtt – bemutatni:
  - da) a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési mérlegét közgazdasági tagolásban, előirányzat felhasználási tervét,
  - db) a többéves kihatással járó döntések számszerűsítését évenkénti bontásban és összesítve,
  - dc) a közvetett támogatásokat – így különösen adóelengedéseket, adókedvezményeket – tartalmazó kimutatót.
- e) A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését határozatban állapítja meg, melynek elfogadását követő munkanapon köteles azt megküldeni a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.
- f) A költségvetési határozat bevételei és kiadásai egységes rovatrend szerinti részletezéséről a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság elemi költségvetést készít, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke hagy jóvá.

#### 2. Középtávú tervezés

- a) A Nemzetiségi Önkormányzat legkésőbb a költségvetési határozat elfogadásáig határozatban állapítja meg a Stabilitási törvény felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeinek és a Stabilitási törvény szerinti adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek a költségvetési évet követő három évre várható összegét.
- b) Az éves költségvetés előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul be kell mutatni a 2. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően a költségvetési évet követő három év tervezett előirányzatainak keretszámait főbb csoportokban és a tervszámoktól történő esetleges eltérés indokait.

### **3. A költségvetési előirányzatok módosítása, átcsoportosítása**

- a) Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat év közben a költségvetési határozatában lévő eredeti bevételi előirányzatán felül többletbevételhez jut, a 100%-on felül ténylegesen befolyt többletbevételével – kivéve pályázaton elnyert támogatás - megemelheti előirányzatát. Abban az esetben, ha bevételei a tervezettől elmaradnak, köteles előirányzatának lecsökkentésére. Kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás szükségessége esetén a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság által vezetett előirányzat-nyilvántartás adatainak egyeztetése után a képviselő-testület dönt a költségvetésről szóló határozatának módosításáról.
- b) A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete határozatban az elnök számára lehetővé teheti bevételeinek és kiadásainak módosítását és a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást, melynek átvezetéseként negyedévenként – kivéve az első negyedévet –, döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal módosítja költségvetési határozatát.
- c) A költségvetési előirányzat módosításáról szóló határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke 3 munkanapon belül megküldi a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.

### **4. Zárszámadás elfogadása**

- a) A költségvetési év zárását követően a Nemzetiségi Önkormányzat a vagyonáról és a költségvetés végrehajtásáról a számviteli jogszabályok szerint éves költségvetési beszámolót készít, melyhez a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság írásban ad tájékoztatást az általa vezetett nyilvántartásból december 31-i fordulónappal.
- b) A Jegyző által elkészített zárszámadási határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a költségvetési évet követő tárgyév április 30-ig terjeszti a képviselő-testület elé, melyről határozattal dönt.

Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat adott költségvetési évre vonatkozóan nem rendelkezik elfogadott költségvetéssel és zárszámadással, illetve nem tesz eleget beszámolási kötelezettségének, úgy a költségvetés és zárszámadás elfogadásának, illetve a beszámoló elkészítésének határidejét követő hónaptól az állami támogatások folyósítása felfüggesztésre kerül. A felfüggesztés megszüntetésére és a támogatás folyósítására a mulasztás megszüntetését követő hónaptól kerül sor.

#### **Felelősök:**

- a) az előterjesztendő határozattervezetek formai és tartalmi szempontok szerinti megfeleléséért: a Jegyző,
- b) az előterjesztések jogszabályban előírt határidőben történő, Képviselő-testület elé terjesztéséért: a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

### **III.**

#### **A költségvetési gazdálkodás rendje**

A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos pénzügyi, számviteli feladatokat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság látja el.

A kötelezettségvállalás és a kapcsolódó feladatok rendje Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzőjének a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Nemzetiségi Önkormányzatainak költségvetési gazdálkodási szabályzatáról szóló utasításában került szabályozásra.

## IV.

### Önálló fizetési számla nyitása, törzskönyvi nyilvántartásba vétel és adószám igénylése

#### 1. Önálló fizetési számla nyitása

- a) A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos pénzforgalom elszámolására és lebonyolítására önálló pénzforgalmi számlát vezet. Fizetési számláját az Önkormányzat által választott OTP Nyrt.-nél vezetett 11784009-15511427 számú számlán vezeti. A számla feletti rendelkezési jog a banknál nyilvántartott aláírás-bejelentés szerint történik.
- b) A Nemzetiségi Önkormányzat az elnök javaslatára határozatban dönthet a számlavezető megváltoztatásáról, mely egy belföldi hitelintézet vagy a Kincstár lehet. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a változás tervezett időpontja előtt 40 nappal megelőzően a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságot írásban értesíti. A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a változás tervezett időpontja előtt 30 nappal megelőzően a Kincstárt az Áht.-ban foglalt módon értesíti.

#### 2. Törzskönyvi nyilvántartásba vétel

A Magyar Államkincstár nyilvános és közhiteles törzskönyvi nyilvántartást vezet a Nemzetiségi Önkormányzatról. A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi adatok módosítását változás-bejelentési kérelem benyújtásával, a módosítást tartalmazó okirat csatolásával a törzskönyvi adat keletkezésétől számított 8 napon belül bejelenti a Magyar Államkincstárnak.

#### 3. Adószám igénylés

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi nyilvántartásba vétel iránti kérelem benyújtásával egyidejűleg kérte az adószám megállapítását és ezzel teljesítette az állami adóhatósághoz történő bejelentkezési kötelezettséget.

## V.

### Pénzellátás

- 1) A Nemzetiségi Önkormányzatot megillető éves központi költségvetési működési és feladatalapú támogatás a tárgyévi költségvetési törvényben meghatározottak szerint – támogató által közvetlenül – kerül átutalásra a Nemzetiségi Önkormányzat bankszámlájára.
- 2) Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata 2018. évi költségvetéséről szóló 1/2018. (I.23.) XI.ÖK Önkormányzati rendeletében meghatározott nemzetiségi önkormányzati általános működési támogatás összegének 75%-a alaptámogatásként egyenlő mértékben, a fennmaradó 25%-a pedig differenciáltan, a 2014. évi nemzetiségi önkormányzati választásokon a névjegyzékben regisztráltak száma alapján kerül szétosztásra. Ennek megfelelően Újbuda Bolgár Önkormányzata részére a 2018. évre 730.000,- Ft, azaz Hétszázharmincezer Forint támogatást nyújt. A működési támogatás felhasználható a nemzetiségi önkormányzat működésével és a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben meghatározott feladatok ellátásával összefüggő kiadások finanszírozására, valamint a Nemzetiségi Önkormányzat kérelme alapján az Önkormányzat Képviselő-testületének külön döntése után a támogatás felhalmozási kiadásra is fordítható. A következő évi kiadások fedezetére a tárgyévi önkormányzati általános működési támogatást megelőzően, elsődlegesen az előző években fel nem használt támogatást fordítja.
- 3) Az Önkormányzat a nemzetiségi önkormányzatoknak nyújtott működési támogatást egy összegben, kizárólag átutalással biztosítja a tárgyévi költségvetés jóváhagyását követően 30 napon belül.

- 4) Az általános működési támogatás elszámolásának szabályai a következők:
- A Nemzetiségi Önkormányzat az V. 2) pontban meghatározott összeg felhasználását, annak célját a költségvetési évet követően határozatban állapítja meg, melyet január 28-áig benyújt a Polgármester, valamint a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
  - A támogatás felhasználása során keletkező, kifizetés alapjául szolgáló bizonylatra, kifizetés előtt a kifizetés célját, valamint annak forrását rá kell vezetni a nemzetiségi önkormányzat elnökének vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselőnek.
  - A bizonylatok a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságon érvényesítésre kerülnek, melyek – szükség esetén – a Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évi jegyzőkönyveiben szereplő, felhasználásról szóló szakmai beszámolókkal együtt rendelkezésre állnak.
- 5) Az általános önkormányzati választás évében a nemzetiségi önkormányzatok részére rendelkezésre álló központi és önkormányzati forrásból biztosított működési támogatások felhasználására, valamint az előirányzatok terhére történő kötelezettségek vállalására csak időarányos ütemezésben kerülhet sor.

## VI.

### A vagyontárgyak nyilvántartásának rendjére vonatkozó szabályok

- A Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartását a Jegyző által kijelölt munkatárs – az I. 3) d) alapján –, az Önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti. A Nemzetiségi Önkormányzat tulajdonában és térítésmentesen használatában lévő eszközök leltárát a Nemzetiségi Önkormányzat elnökének közreműködésével készíti fel.
- Az Együttműködési megállapodás felülvizsgálatának időpontjában a Nemzetiségi Önkormányzat tulajdonában, valamint használatában nincs tárgyi eszköz.

## VII.

### Adatszolgáltatási kötelezettségek

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság adatszolgáltatást teljesít a jogszabályban (Áht., Ávr.) megállapított határidők betartásával a Magyar Államkincstár Budapesti és Pest Megyei Igazgatósága felé a Nemzetiségi Önkormányzat:

- elemi költségvetéséről:** a költségvetési határozat képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő 30 napon belül.
- időközi költségvetési jelentéséről:** a költségvetési év
  - első 3 hónapjáról április 20-áig,
  - ezt követően havonta, a tárgyhót követő hónap 20-áig,
  - 12 hónapjáról a költségvetési évet követő év február 5-éig.
- időközi mérlegjelentéséről:** a költségvetési év
  - első negyedévére vonatkozóan április 20-áig,
  - második negyedévére vonatkozóan július 20-áig,
  - harmadik negyedévére vonatkozóan október 20-áig,
  - negyedik negyedévére vonatkozóan gyorsjelentésként, a tárgynegyedévet követő február 5-éig,
  - az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően.

- 4) adósságot keletkeztető ügyletei állományáról:
  - a) tárgyév október és november hónapra vonatkozóan a tárgyhónapot követő hónap 20-áig
  - b) naptári éven túli futamidejű adósságot keletkeztető ügyletekről a IV. negyedévi és éves mérlegjelentés benyújtási határidejével megegyezően,
- 5) *éves elemi költségvetési beszámolójáról*: a költségvetési évről december 31-i fordulónappal, legkésőbb a következő költségvetési év február 28-ig.

Az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendeletben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Nemzetiségi Önkormányzat tekintetében a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a felelős.

## **VIII.**

### **A Nemzeti Adó-és Vámhivatal felé teljesítendő bevallási és befizetési kötelezettség**

A nemzetiségi önkormányzatok esetében a Magyarország 2018. évi központi költségvetésének megalapozásáról szóló 2017. évi LXXII. törvénnyel megállapított 44. § (1) bekezdése szerinti, a személyi juttatások kiemelt előirányzaton elszámolandó kiadásokkal kapcsolatos, az állami adóhatóság felé teljesítendő bevallási kötelezettségeknek a kincstár által működtetett központosított illetményszámfejtés útján történő teljesítése 2018. január 1-jétől valósul meg.

## **IX.**

### **Belső ellenőrzési feladatok**

- 1) Az Áht., illetve a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet által a belső kontrollrendszerre előírt követelményeket a Polgármesteri Hivatal teljesíti, folyamataiba, szabályzataiba beépítve a Nemzetiségi Önkormányzatot, mivel a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtó szerve a Polgármesteri Hivatal.  
A Nemzetiségi Önkormányzatok részére elkészített, következő évre vonatkozó belső ellenőrzési tervet a Bkr. 32. § (4) bekezdése értelmében a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyévet megelőző év december 31-ig határozattal hagyja jóvá.
- 2) Az Áht. 70. §-ában meghatározott belső ellenőrzési feladatokat a Polgármesteri Hivatal belső ellenőrzési egysége látja el. Az ellenőrzések során a Bkr. és a Belső ellenőrzési kézikönyv előírásait kell alkalmazni.

## **X.**

### **Záró rendelkezések**

- 1) Szerződő felek jelen megállapodást határozott időre, a következő általános önkormányzati választás napjáig terjedő időre kötik, évente január 31-ig felülvizsgálják és szükség szerint módosítják. A módosítást a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete határozattal hagyja jóvá.

- 2) Felek a jelen együttműködési megállapodás szerinti működési feltételeket a megállapodás megkötését, módosítását követő 30 napon belül átvezetik a szervezeti és működési szabályzatukba.
- 3) A Nemzetiségi Önkormányzat az Önkormányzat gazdasági és pénzügyi tárgyú szabályzatait magára nézve kötelezőnek elismeri.
- 4) Jelen Együttműködési Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a hatályos jogszabályok szerint kell eljárni.

Budapest, 2018. január .....

**Budapest Főváros XI. Kerület  
Újbuda Bolgár Önkormányzata**

**Budapest Főváros XI. Kerület  
Újbuda Önkormányzata**

.....  
**elnök**

.....  
**polgármester**

**Ellenjegyezte:**

.....  
**jegyző**

**Pénzügyileg ellenjegyzem:**

.....  
**PKI igazgató**